



U.S. ECONOMIC ASSISTANCE PROGRAM IN EGYPT

ISN 75043

A.I.D. Project Number 263-0173

FIFTH AMENDMENT
TO
GRANT AGREEMENT
BETWEEN
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
AND THE
UNITED STATES OF AMERICA
FOR
CAIRO SEWERAGE II

Loan and Grant Agreements

- FM/LMD (if Loan)
- ~~FM/PAED~~
- FM/CAP
- GC/ANE
- ANE/Desk
- ANE/TR Officer
- ANE/PD Officer & File
- ✓ FPC/CDIE/DI

Dated: SEP 24 1991

**CONFORMED
COPY**

Fifth Amendment, dated **SEP 24 1991** to the Grant Agreement, dated September 26, 1984, between the Arab Republic of Egypt ("Grantee") and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D."), for Cairo Sewerage II.

SECTION 1. The Grant Agreement, as amended on March 13, 1985, September 29, 1986, June 14, 1989 and August 21, 1990, is hereby further amended as follows:

A. Section 3.1 is amended by deleting "Six Hundred Forty Million, Five Hundred Thousand United States ("U.S.") Dollars (\$640,500,000)" and substituting "Six Hundred Seventy-Nine Million, Six Hundred Fifty-Eight Thousand, Eight Hundred Twelve U.S. Dollars (\$679,658,812)" therefor.

B. Section 3.2(b) is amended by deleting "Fifty Five Million, Four Hundred Thousand U.S. Dollars (\$55,400,000)" and substituting "One Hundred Eighty-Nine Million, Eight Hundred Thousand Egyptian Pounds (LE189,800,000)" therefor. In addition, One Hundred and Seven Million, Five Hundred Twenty-Four Thousand, Two Hundred Sixty-Three Egyptian Pounds (LE107,524,263), equivalent to Thirty Three Million U.S. Dollars (\$33,000,000), were made available from the Special Account.

C. Article 5 is amended by adding the following sections:

Section 5.10. Payment by the Organization for the Execution of the Greater Cairo Wastewater Project (CWO) and the General Organization for Sanitary Drainage (GOSD) of Taxes, Tariffs, Duties and other Levies.

(a) To the extent that (i) any contractor financed under the Grant, (ii) any personnel of any such contractor, (iii) any personal effects (including personal vehicles) of any such personnel, (iv) any equipment, materials or other property

provided or used under the Grant, (v) any work or services performed under the Grant, or (vi) any transaction (including any commodity procurement) financed under the Grant, is not exempt from identifiable taxes, tariffs, duties or other levies (including social insurance assessments) imposed under the laws in effect in the territory of the Grantee, the CWO and GOSD, as the case may be, shall, unless otherwise expressly provided in Project Implementation Letters, pay the same with funds other than those provided under the Grant.

(b) For purposes of this Section 5.10, (i) each reference to "contractor" shall be deemed to include any individual (who is not a citizen or permanent resident of the Arab Republic of Egypt) or organization (which is not organized or incorporated under the laws of the Arab Republic of Egypt) performing work or services or supplying commodities under any agreement (including contracts, grant agreements, cooperative agreements, subcontracts, and subagreements under grants and cooperative agreements) financed under the Grant, and (ii) each reference to "personnel" shall be deemed to include all individuals (whether contractors or employees of contractors) performing work or services or supplying commodities under any agreement referred to in the preceding clause, who are not citizens or permanent residents of the Arab Republic of Egypt, and all family members of such individuals.

SECTION 5.11. Documentation Required for Duty-Free Importation of Commodities and Personal Effects.

The Grantee agrees that the CWO and GOSD, as the case may be, shall provide to the Egyptian Customs Authority letters of

guarantee and any other documentation required for the duty-free importation of (i) equipment (including vehicles), materials and supplies (hereinafter collectively referred to as "commodities") financed under the Grant; (ii) commodities imported for use in connection with work or services to be performed under the Grant; and (iii) the personal effects referred to in clause (iii) of Section 5.10(a) hereof. Such letters of guarantee shall provide for payment by the CWO and GOSD, as the case may be, with funds other than those provided under the Grant, of all customs duties and other taxes imposed on such commodities and such personal effects which are not exempted from customs duties or re-exported.

D. Annex I is deleted in its entirety and Annex I attached hereto is substituted therefor.

SECTION 2. Ratification. The Grantee will take all necessary action to complete all legal procedures necessary to ratification of this Amendment and will notify A.I.D. as promptly as possible of the fact of such ratification.

SECTION 3. Language of Amendment. This Amendment is prepared in both English and Arabic. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version will control.

SECTION 4. Except as specifically amended or modified herein, the Grant Agreement shall remain in full force and effect in accordance with all of its terms.

SECTION 5. This Amendment shall enter into force when signed by both parties hereto.

IN WITNESS WHEREOF, the Arab Republic of Egypt and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives, have caused this Amendment to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

ARAB REPUBLIC OF EGYPT

BY : 

NAME : Dr. Maurice Makramallah

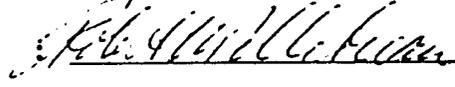
TITLE: Minister of State for International Cooperation

BY : 

NAME : Dr. Hassan Selim

TITLE: Administration of the Department for Economic Cooperation with U.S.A.

UNITED STATES OF AMERICA

BY : 

NAME : Robert H. Pelletreau

TITLE: American Ambassador

BY : 

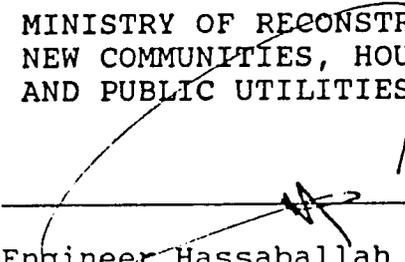
NAME : Henry H. Bassford

TITLE: Director, USAID/Egypt

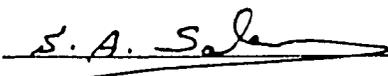
Implementing Organizations

In acknowledgement of the foregoing Amendment, the representatives of the implementing organizations have subscribed their names:

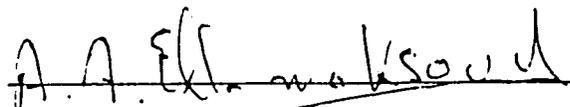
MINISTRY OF RECONSTRUCTION,
NEW COMMUNITIES, HOUSING
AND PUBLIC UTILITIES

BY :  ح. ك. كافي
NAME : Engineer Hassaballah El Kafrawi
TITLE: Minister

THE ORGANIZATION FOR THE
EXECUTION OF THE GREATER
CAIRO WASTEWATER PROJECT

BY : 
NAME : Eng. Salama A. Salem
TITLE: Chairman

THE GENERAL ORGANIZATION
FOR SANITARY DRAINAGE OF
GREATER CAIRO

BY : 
NAME : Eng. Ahmed A. Maksoud El Said
TITLE: Chairman

(ANNEX I)

CAIRO SEWERAGE II AMPLIFIED PROJECT DESCRIPTION
263-0173

Elements of this Amplified Project Description may be changed by written agreement of the representatives named in Section 8.2 of the Project Grant Agreement without formal amendment of the Agreement, provided that such changes are within the general scope of the Project as set forth in the text of the Agreement.

I. General Project Description

This project, Cairo Sewerage II, is designed to improve, expand and assure proper management of the wastewater collection and treatment systems on Cairo's West Bank. The Project will provide access to adequate wastewater disposal for Cairo's West Bank population, thus assuring improved environmental health. Cairo Sewerage II will provide the core funding for construction, design and construction management; and system operations, maintenance, management and training activities on Cairo's West Bank. This funding will help to assure completion of a whole system.

Cairo Sewerage II will finance the foreign exchange and local currency costs of equipment and construction for culverts, pump stations, wastewater treatment plants and sewers in the Giza, Pyramids and the Embaba areas of Cairo. The project will also finance the supervisory construction services by the present design consultants (AMBRIC), subcontractors, audits and an analysis of the institutional capabilities of the Cairo wastewater institutions.

USAID funding approved in FY 1984 for Cairo Sewerage II totaled \$165.3 million for the completion of the Giza Relief Project and components of the Northwest Project. The funding approved in FY 1985 totaled \$195 million for continued construction components of the Northwest project with associated culverts, pump stations and rehabilitation of the Zenein Wastewater Treatment Plant. The funding approved in FY 1986 and 1987 totaled \$61.5 million for construction of the Pyramids Culvert and Pumping Station. Funding approved for FY 1989 of \$110 million finances the Abu Rawash Wastewater Treatment Plant. Funding in FY 1990 of \$108.7 million financed the major collectors and pump station in the Pyramids area. Funding in FY 1991 of \$35.159 million will finance part of the Fixed Amount Reimbursement (FAR) Program and the Abu Rawash effluent drain improvements and part of the desert sludge disposal facility. Future AID obligations will be subject to the availability of funds for the Project, progress made under MOU policy dialogue issues and to mutual agreement of the Parties, at the time of subsequent increments, to proceed.

II. Project Components through FY 1991

1. The Northwest Collection System (Contract 20A) provides the main collectors in Embaba. This includes the spine, the collection systems connecting directly to the spine, a collection system in the Embaba area flowing to the spine through the Embaba Pump Station and connections to the spine from presently sewered areas in Mohandesin.

2. The Northwest Pump Stations and Culverts (Contracts 21 & 22) are designed to remove wastewater from the Northwest area discharging directly to the Abu Rawash Wastewater Treatment Plant. This element consists of four major pump stations and approximately 11 km of culverts.

3. Giza Relief (Contract 23 and 23A) will relieve the extensive flooding problems in Giza, and allow future expansion of sewage collection services in the area. This system will provide 660,000 people in the area with upgraded service.

4. Embaba Laterals and House Connections (Contracts 24A/24T) provides for extension of sewer service and house connections to unsewered neighborhoods in Embaba. This is financed through the Fixed Amount Reimbursable (FAR) Program.

5. Pyramids Culvert and Pump Station (Contracts 25 & 26) will remove wastewater from the Pyramids area. Collected wastewater in the Pyramids area will be raised by the Pyramids Pump Station, and flow by gravity in a culvert from there to the Junction Pump Station. This consists of approximately 7.5 km. of large twin box culvert and the Pyramids Pump Station.

6. Pyramids Laterals and House Connections (Contracts 27A through 27N) provides for extension of sewer services and house connections to unsewered neighborhoods in Pyramids area. This is financed through the Fixed Amount Reimbursable (FAR) Program.

7. Pyramids Collectors (Contract 27) is the major sewer, which in conjunction with the Pyramids laterals and house connection, Contracts 27A through 27N, will provide sewage collection in the Pyramids area. The collected sewage will be discharged to the Pyramids Pump Station.

8. Zenein Laterals and House Connections (Contracts 27Z1 through 27Z7) provide for extension of sewer services and house connections to unsewered areas in the Zenein area. This is financed through the FAR Program.

9. Cheops Pump Station (Contract 28) is the major pump station to be built with the Pyramids Collectors.

10. Abu Rawash Wastewater Treatment Plant (Contract 29) will treat wastewater collected from the Embaba and Pyramids areas. It includes construction of civil works and supply and installation of mechanical and electrical components for primary treatment.

11. Abu Rawash Effluent Drain (Contract 30) will improve the existing agricultural drainage system to accommodate the treated primary effluent from Abu Rawash treatment plant for final disposal.

12. Zenein Wastewater Treatment Plant Rehabilitation (Contract 31) will upgrade facilities for treatment of sewage collected from the area covered by the Giza Relief contract and the islands of Zamalek and Roda. It includes extensive rehabilitation of all three modules of the Zenein plant for primary and secondary treatment.

13. Western Desert Sludge Disposal Facilities (Contract 32) provide for pumping stations and force main to discharge the sludge generated from the Zenein and Abu Rawash treatment plants into a 30 kilometers remote desert site.

14. Helwan Communities Sewer Connections (Contract 27H-1) will provide sewer connections to the Helwan Collector for seven upgraded communities which were financed under the Housing and Community Upgrading Project (263-0066). This contract is financed through the I`R Program.

15. Engineering and Studies and Support includes design and supervision of construction services and technical studies necessary to implement the project.

16. Operation and Maintenance Training and Support to insure that the operating institution is sufficiently strengthened to maintain the expanded system.

III. Contribution of the Parties

The Parties to the Project are USAID and the GOE represented by the Cairo Wastewater Organization (CWO) and the General Organization for Sanitary Drainage (GOSD).

USAID will provide the funding (local currency and foreign exchange) for construction, construction supervision, operation & maintenance assistance and studies.

The equivalent of U.S. \$33 million in Egyptian Pounds (LE) has been made available to USAID from the GOE-owned Special Account to finance 79% of the local currency costs of the various FAR programs and activities under the Project.

The GOE, represented by CWO, will provide funding for land, easements, rights-of-way, management support, construction and construction supervision. The GOE will also provide 21% of the local currency funding for the FAR Program. In consultation with USAID, CWO will coordinate, support and monitor the performance of the project consultants and contractors having to do with construction; in consultation with USAID, GOSD will coordinate, support and monitor the performance of technical assistance contractors and consultants having to do with operation, maintenance and management training and support.

IV. Financial Plan

The financial plan is presented for planning purposes. Changes to the plan may be made by the representatives named in Section 8.2 of the Project Grant Agreement without formal amendment to the Agreement if such changes do not cause (1) USAID's contribution to exceed the amount specified in Section 3.1 of the Agreement, or (2) the GOE's contribution to be less than the amount specified in Section 3.2 of the Agreement.

CAIRO SEWERAGE II FINANCIAL PLAN

PROJECT No. 263-0173

AID Grant
Millions of U.S. Dollars

	<u>FY84 - FY '90</u>	<u>FY 91</u>	<u>TOTAL</u>	<u>Estimated LOP BUDGET</u>
Construction	\$540.0	\$35.159	\$575.159	\$664.5
Engineering	81.8	4.0	85.8	95.2
Studies	1.7	-	1.7	2.3
Post Construction Support	7.0	-	7.0	7.0
Training and O&M Support	10.0	-	10.0	14.0
TOTAL	<u>\$640.5</u>	<u>\$39.159</u>	<u>\$679.659</u>	<u>\$783.0</u>

Government of Egypt Contribution

Millions of Egyptian Pounds
By GOE Fiscal Year (FY)

	<u>84/85 Through 89/90</u>	<u>90/91</u>	<u>91/92</u>	<u>TOTAL</u>	<u>ESTIMATED LOP BUDGET</u>
Construction	79.8	45.0	137.5*	262.3	312.3
Engineering	17.0	5.0	10.0	32.0	52.0
Training and Support	-0-	-0-	1.0	1.0	5.0
Studies and Support	<u>-0-</u>	<u>1.0</u>	<u>1.0</u>	<u>2.0</u>	<u>6.0</u>
	96.8	51.0	149.5	297.3	375.3

* This amount includes LE 107.5 million (equivalent of \$33.0 million) which were provided from the GOE-owned Special Account.

مشروع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ١٧٣

التعديل الخامس

لاتفاقية منحة المصرف المحس بالقاهرة

(المرحلة الثانية)

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ / ١٩٩١

11

التعديل الخامس بتاريخ / / ١٩٩١ لاتفاقية المنحة الموقعــــــــــــــــة
بتاريخ ٢٦ سبتمبر ١٩٨٤ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح له) والولايات
المتحدة الأمريكية التى تعمل من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
(الوكالة) لمشروع الصرف الصحى بالقاهرة " مرحلة ثانية " .

بند ١ :

تعديل اتفاقية المنحة المعدلة بتاريخ ٢٣ مارس ١٩٨٥ ، ٢٩ سبتمبر
١٩٨٦ ، ١٤ يونية ١٩٨٩ ، ٢١ أغسطس ١٩٩٠ تعديلا آخر كما يلى :

أ - يعدل بند ١-٣ بحذف " ستمائة وأربعين مليون وخمسمائة ألف (٦٤٠.٠٠٠.٠٠٠)
دولار امريكى واحلال ستمائة تسعة وسبعون مليوناً وستمائة وثمانية وخمسون
ألفاً وثمانمائة واثنى عشر (٦٧٩٦٥٨٨١٢) دولار امريكى محلها .

ب - يعدل بند ٢-٣ ب حذف خمسة وخمسين مليون وأربعمائة ألف (٥٥.٠٠٠.٠٠٠)
دولار امريكى واحلال مائة وتسعة وثمانون مليوناً وثمانمائة ألف (١٨٩.٨٠٠.٠٠٠)
جنيه مصرى محلها ، بالإضافة الى مائة وسبعة ملايين وخمسمائة وأربعمائة
وعشرون ألفاً ومائتان وثلاثة وستون (١٠٧.٥٢٤.٢٦٣) جنيه مصرى المعادل
لمبلغ " ثلاثة وثلاثون مليون " (٣٣.٠٠٠.٠٠٠) دولار امريكى التى اتيجت
من الحساب الخاص .

ج - مضافة ه :

تعديل باضافة البنود التالية :

بند ه - ١٠ : المدفوعات التى يتم سدادها بمعونة الجهاز التنفيذى

لمشروعات الصرف الصحى بالقاهرة الكبرى والهيئسة العامة

للصرف الصحى للضرائب والرسوم وغيرها من المبالغ التى

تجيبها الحكومة :

بمراعاة أنه اذا لم يمتد الاعفاء من الضرائب
أو الرسوم أو التعريفات الجمركية من المبالغ

التي تجبها الحكومة متى كان سهلا التعرف عليها (بما في ذلك مستحقات التأمينات الاجتماعية) والمفروضة بمقتضى القوانين السارية على التسليم الممنوح له فان الاعفاء يمتد الى :

- ١- أى مقاول يتم تمويله بموجب المنحة .
- ٢- أى عاملين يتبعون مثل هذا المقاول .
- ٣- أى ممتلكات شخصية (بما في ذلك السيارات الشخصية) لأى من هؤلاء العاملين .
- ٤- أى معدات أو مواد أو ممتلكات أخرى تقدم أو تستعمل بموجب المنحة .
- ٥- أى عمل أو خدمات تقدم بموجب المنحة .
- ٦- أى تعامل (بما في ذلك توريد أى سلعة) يتم تمويلها بموجب المنحة ويقوم الجهاز التنفيذى لمشروعات الصرف المحى بالقاهرة الكبرى والهيئة العامة للصرف المحى - بحسب الأحوال - وذلك ما لم ينص على غير ذلك صراحة فى الخطابات التنفيذية للمشروع يدفع هذه المبالغ من موارد أخرى غير تلك التى توفرها المنحة .

ب- لأغراض هذا البند ٥ - ١٠ يراعى مايلى :-

- ١- أى اشارة الى المقاول فانها تعنى أى فرد (ليس مواطنا أو مقيما إقامة دائمة بجمهورية مصر العربية أو هيئة) لم تنشأ أو توسس فى ظل قوانين جمهورية مصر العربية (تقوم بتأدية أعمال أو خدمات أو توفير سلع فى ظل أى اتفاقية (يشمل ذلك العقود ، اتفاقيات المنحة ، الاتفاقيات التعاونية ، العقود الفرعية والاتفاقيات الفرعية المدرجة تحت المنح والاتفاقيات التعاونية) .
- ٢- أى اشارة الى " العاملين " فانها تعنى كل أفراد (سواء كانوا مقاولين أو موظفين لدى المقاولين) الذين يؤدون أعمالا أو يقدمون خدمات أو سلعا بموجب هذه الاتفاقية والمنسوبة منهم فيما بعد والذين ليسوا مواطنين أو مقيمين دائمين بجمهورية مصر العربية وكل أفراد أسر هؤلاء الأفراد .

بند ٥ - ١١ : الوثائق والمستندات اللازمة لاستيراد السلع والممتلكات

الشخصية الغير خاضعة للرسوم الجمركية :

يوافق الممنوح له على أن يقوم الجهاز التنفيذي لمشروعات الصرف المحى بالقاهرة الكبرى والهيئة العامة للصرف المحى بتقديم خطابات الضمان وأى مستندات أخرى مطلوبة لمصلحة الجمارك لاستيراد المعفى من الرسوم الجمركية وذلك فيما يتعلق بما يلى :-

- ١- المعدات (وتشمل المركبات) والمواد والامدادات ويشار اليها هنا باسم " السلع " المعمولة من هذه المنحة .
- ٢- السلع المستوردة للاستخدامات المتعلقة بالعمل أو الخدمات المؤداة فى ظل هذه المنحة .
- ٣- الممتلكات الشخصية المشار اليها فى الفقرة ٣ من البند ٥ - ١٠ (أ) ، وبمقتضى خطابات الضمان المذكورة سيقوم الجهاز التنفيذى لمشروعات الصرف المحى بالقاهرة الكبرى والهيئة العامة للصرف المحى - بحسب الأحوال - بسداد جميع الرسوم الجمركية والضرائب الأخرى المفروضة على تلك السلع والممتلكات الغير معناه من الرسوم الجمركية أو المعساة تعديرها على أن يكون السداد من أرصدة غير أرصدة هذه المنحة .
- د - يحذف الملحق ١ ويحل محله الملحق ١ المرفق .

= ٤ =

بند ٢ : التمديد :

يتولى الممنوح له اتخاذ كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات اللازمة للتمديد على هذا التعديل وتخطر الوكالة بهذا التمديد .

بند ٣ : لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين الانجليزية والعربية وفسى حالة وجود غموض أو خلاف بين النصين يرحح النص الانجليزي .

بند ٤ : باستثناء ماتم تعديله أو تغييره هنا فان اتفاقية المنحة

تظل سارية المفعول ولها كامل القوة والأثر طبقا لجميع أحكامها .

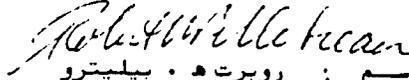
بند ٥ : يصبح هذا التعديل ساري المفعول اعتبارا من تاريخ توقيع

الطرفين عليه .

= ٥ =

واشهادا على ذلك فان جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا
هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المحددين أعلاه .

الولايات المتحدة الأمريكية


الاسم : روبرت هـ . بيليترو

السفير الأمريكي



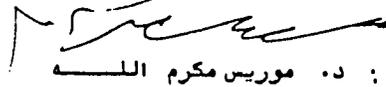
الاسم : هنري هـ . باسفورد

مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

بالقاهرة

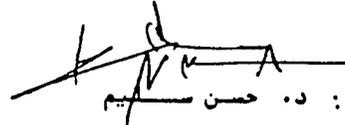
جمهورية مصر العربية



الاسم : د. مورييس مكرم الله

وزير الدولة للتعاون

الدولي



الاسم : د. حسن سليم

رئيس قطاع التعاون

الاقتصادي مع الولايات

المتحدة الأمريكية

= ٦ =

"الجهات المنفذة"

واشهادا من الجهات المنفذة بهذا التعديل فان ممثليها قد

وقعوا باسمائهم

مع برلكهارة الاسكان والتعمير والمختصات
الجهتية

الاسم : مهندس / حسب الله الكفرلوي

الوزير

هيئة الصرف المحي للفاهرة

الكبرى

الاسم : احمد عبد المعصود السيد

رئيس الهيئة

الجهاز التنفيذي لمشروعات

الصرف المحي للفاهرة الكبرى

الاسم : مهندس / سلامه احمد سالم

رئيس الجهاز

ملحق (1)

وصف المشروع الموسع لمجارى القاهرة
مرحلة ثانية

المشروع رقم ٢٦٣ - ١٧٣

يمكن أن يتغير وصف عناصر هذا المشروع الموسع عن طريق الموافقة الكتابية للممثلين المذكورين فى القسم ٨ - ٢ من اتفاقية منححة المشروع بدون تعديل رسمى للاتفاقية بشرط أن تكون هذه التغييرات فى النطاق العام للمشروع كما هو مبين فى نص الاتفاقية .

١ - الوصف العام للمشروع

هذا المشروع ، وهو المرحلة الثانية من مشروع مجارى القاهرة، مضم لتحصين وتوسيع وضمان الادارة المناسبة لشبكة تجميع ومعالجة مياه الصرف المحسى بالفضة العربية من النيل بالقاهرة .

ويوفر المشروع طريقة مناسبة للتخلص من مياه الصرف المحسى للتعداد المكائى بالفضة الغربية من النيل بالقاهرة وبالتالى فانه يفمن تحمين مستوى البئده .

ويوفر مشروع مجارى القاهرة مع مرحلته الثانية التمويل الاساسى للانشاء وادارة عملية النمميم والانشاء .

وتشغيل الشبكة وصانتها وانشطة الادارة والتدريب فى الضفة الغربية للنيل من القاهرة . وسيعاد هذا التمويل على ضمان استكمال الشبكة باكملها .

وسمول المشروع فى مرحلته الثانية التكلفة بالمكون الاجنبى والعملية المحلية للمعدات وانشاءات المحمعات ومحطات الرفع ومحطات تنقية مياه الصرف المحسى والمواسير بمناطق الحيزه

والاهرام وامبابه من القاهرة ، كما سيمول المشروع خدمات الاشراف على الانشاءات والتي يقوم بها استشارى التميميم الحالى (امريكى) ، ومعاول الباطن ، وكذلك مراجعة وتحليل القدرات الاساسية لمؤسسات المصرف المحسى بالقاهرة .

وعد بلغ اجمالى التمويل المقدم من هيئة المعونة الامريكىة فى العام المالى ١٩٨٤ للمرحلة الثانية من المشروع ١٦٥٣ مليون دولار امريكى وذلك لاستكمال مشروع مجمع التخفيف بالحسيه وكذلك مكونات مشروع الشمال الغربى .

وقد بلغ اجمالى التمويل المعتمد للعام العالى ١٩٨٥ مبلغ ١٩٥ مليون دولار امريكى للاستمرار فى انشاءات مراحل مشروع الشمال الغربى وما يحويه من مجمعات ومحطات رفع واحلال وتحديد محطة التنقية بزئين . وقد بلغ اجمالى التمويل المعتمد للاعوام المالىة ١٩٨٦ / ١٩٨٧ مبلغ ٦١٥ مليون دولار امريكى وذلك لانشاء مجمع الاهرام ومحطات الرفع . اما التمويل المعتمد للعام العالى ١٩٨٩ والسبع ١١٠ مليون دولار فانه لتمويل محطة المعالجة فى أبو رواش . ويصل التمويل فى عام ١٩٩٠ الى مبلغ ١٠٨٧ مليون دولار وذلك لتمويل المجمعات الرشيية ومحطات الرفع فى منطقة الاهرام . وسيمول الاعتماد السبع ٣٥١٥٩ مليون دولار امريكى مشروعات برنامج العاراء ومشروع تحيين معرو أبو رواش المخصص لتلقى السبب الخارج المعالج من المحطة وحزب من مرافق التخلص من الحماء الى المحسرام .

وستخضع التزامات هيئة المعونة الامريكية مستقبلا لمدى توافر الارصدة للمشروع ، والتقدم المحرز في الحوار الخاص بسياسة برنامج MOU المتبادلة بين الاطراف عند حلول وقت الشروع في الزيادات التالية في الاعتمادات .

٢ - مكونات المشروع خلال العام العالى ١٩٩١

- شبكة التجميع بالشمال الغربى (عقد ١٢٠)

ويشمل المجمعات الرئيسية في امباه . ويشمل ذلك النفق المحورى وشبكة تجمع في منطقة امباه تتدفق باتجاه المجموع المحورى عن طريق محطة رفع امباه والتمويلات الى هذا النفق من المناطق المزودة بشبكة المواسير بالمهندسين .

- محطات وخطوط الرفع بمنطقة الشمال الغربى (عقدى ٢١ و ٢٢)

وهي مخصصة لتصريف مياه الصرف المحى من منطقة الشمال الغربى ويمتد مباشرة الى محطة المعالجة في أبو رواش . ويتكون هذا المشروع من اربعة محطات رفع رئيسية وما يقرب من ١١ كم من المجمعات .

- مجمع التخفيف بالحيرة (عقدى ٢٣ و ٢٤)

وسيحل مشاكل الطمغ الكثيرة بالحيرة وسيتمح بالتوسع مستقبلا في خدمات تجميع مياه المحارى من المنطقة . وستعمل هذه الشبكة على رفع مستوى الخدمات التى تقدم لـ ٦٦٠.٠٠٠ .

٤ - فرعات امياه والوصلات المنزلية (عقدي ٢٤ و ٢٤ ت)

ويعمل على توفير توسعات في خدمات مواسير الصرف المحسى والوصلات المنزلية للمناطق المحرومة من الخدمات والمحاورة لمنطقة امياه . ويتم تمويل ذلك عن طريق مشروعات برنامج الفارا .

٥ - مجمعات ومحطات رفع الاهرام (عقدي ٢٥ و ٢٦)

وسيعمل على التخلص من مياه الصرف المحسى من منطقة الاهرام وترفع مياه المحارى المجمعة من منطقة الاهرام بواسطة محطة رفع الاهرام وتتدفق بالانحدار في مجمع من هناك الى محطة رفع الاتمعال . ويشمل ذلك مجمع بطول ٧ كم تقريبا دو قطاع رباعي مزدوج ومحطة رفع الاهرام .

٦ - فرعات الاهرام والوصلات المنزلية (العقود ٢٧ الى ٢٧ ن)

وتوفر توسعات في شبكات المواسير والوصلات المنزلية الى المناطق المحرومة المجاورة لمنطقة الاهرام . وتمول هذه المشروعات عن طريق برامج الفارا .

٧ - مجمعات الاهرام (عقد ٢٧)

وهو عبارة عن ماسورة رئيسية والتي ستعمل ، وذلك بالمشاركة مع فرعات الاهرام والوصلات المنزلية ، وهي العقود ٢٧ الى ٢٧ ن ، على جميع مياه المحارى من منطقة الاهرام . وسيتم صرف مياه المحارى المجمعة من هذه المشروعات الى محطة رفع الاهرام .

٨ - فرعات زنين والوصلات المنزليه (العقود من 27z1 الى 27z7)

وتعمل على التوسع فى خدمات مواشير الصرف الصحى والوصلات المنزلية الى المناطق المحرومة من منطقة زنين . ويتم تمويل هذه المشروعات عن طريق برامج الفئارا .

٩ - محطة رفع خوفو (عقد ٢٨)

وهى محطة رفع رئيسية ستبنى مع مجمعات الاهرام .

١٠ - محطة التنقية بأبو رواش (عقد ٢٩)

وستقوم هذه المحطة بمعالجة مياه المحارى المجمععة من مناطق امبابه والاهرام . وتشمل انشاء اعمال مدنية وتوريد وتركيب معدات ميكانيكية وكهربائية للمعالجة الابتدائية .

١١ - مصرف تلقى المياه المعالجة فى أبو رواش (عقد ٣٠)

سيؤدى الى تحسين شبكة الصرف فى المناطق الزراعيه الحاليه وذلك باستيعابه لمياه المحارى المعالجة الخارجة عند التخلص النهائى منها فى محطة التنقية فى أبو رواش .

١٢ - احلال وتحديد محطة معالجة مياه الصرف المحسى فى زنين

(عقد ٣١)

سيعمل على تحسين مرافق معالجة مياه المحارى المجمععة من المناطق التى يقوم بخدمتها عقد مجمع التخفيف بالحيزه وحزرتى الروضه والزمالك . ويشمل الاحلال والتحديد لثلاثه وحدات للمعالجة الابتدائية والثانوية بمحطة زنين وذلك بصورة مكثفة .

١٣ - مرافق التخلص من الحمأة الى المحرارة بالمنطقة الغربية

(عقد ٣٢)

ويعمل على انشاء محطات الضخ ومواسير الطرد اللازمة لمصرف الحمأة الناتجة من محطتي التنقية بزنين وأبورواش المحس مواقع محراوية تبعد ٣٠ كم بعيدا داخل المحرارة .

١٤ - وصلات المواسير الى محطعات حلوان (عقد ٢٧ ع - ١)

ويوفر وصلات مواسير الى مجمع حلوان من سبعة محطعات عمراوية يحرى تطويرها بحلوان . وستتم تمويلها ضمن مشروع تنمية المحطعات العمرانية رقم (263-0060) .
وستتم تمويل هذا المشروع ضمن برنامج الفسار .

١٥ - الدراسات الهندسية والتدعيم

ويشمل تدعيم وخدمات الاشراف على تنفيذ الانشاءات والدراسات الفنية اللازمة لتنفيذ المشروع .

١٦ - التدريب على التشغيل والصيانة

لضمان تقوية المؤسسات المظلمة بالتشغيل بصورة كافية حتى تقوم بصيانة الشبكة الموعدة .

٢ - مساهمات الاطراف

الاطراف التي تقوم بمشروع المصرف المحس في هيئة المعونة الامريكية والحكومة المصرية ويمثلها الجهاز التنفيذي لمشروع المصرف المحس CWO وهيئة المحارى والمصرف المحس GOSD .

وتقوم هيئة المعونة الأمريكية بتوفير التمويل (المجلس والاحسنى) اللازم للاممال الانشائية ، للاشراف على التنفيذ والمساعدة والدراسات الخاصة بالتشغيل والصيانة .

وقد اتيح مبلغ ٣٣ مليون دولار امريكى بالحنه المصرى لهيئة المعونة الامريكىة من الحكومة المصرية وذلك من الحساب الخاص لدى الحكومة المصرية وذلك لتمويل ٠/٠٧٩ من التكلفة بالعملية المحلية لمختلف مشروعات برنامج الفارا وللانشطة المختلفة المدرجة تحت هذا المشروع .

وتقوم الحكومة المصرية ، ممثلة فى الجهاز التنفيذى لمشروع المصرف الصحى بتوفير التمويل اللازم لزرع ملكية الاراضى وحق الانتفاع ومساندة الاعمال الادارية التنفيذية والانشاءات والاشراف على تنفيذها . وتوفر الحكومة المصرية ايضا ٠/٠٢١ من التمويل المطلوب بالحنه المصرى لمشروعات الفارا .

ويقوم الجهاز التنفيذى بالتشاور مع هيئة المعونة الامريكىة بالتنسيق وتدعيم ومراقبة اداء استشارى الجهاز والمقاولين القائمين بالاعمال التنفيذية .

وتقوم هيئة المحارى ، بالتشاور مع هيئة المعونة الامريكىة بالتنسيق وتدعيم ومراقبة اداء مقاولى واستشارى الخدمات الفنية القائمون على اعمال التشغيل والصيانة وادارة التدريب والمساعدة الفنية .

= A =

٤ - الخطة المالية

عرضت خطة التمويل بفرض وضع خطوطها الرئيسية . ويمكن ان تجرى عليها بعض التغييرات عن طريق ممثلين الأطراف المذكورين في القسم ٨ - ٢ من اتفاقية منحة المشروع وذلك بدون الحاجة الى تعديل رسمي في الاتفاقية اذا لم تسبب هذه التغييرات :-

- (١) تعدى مساحة هيئة المعونة الامريكية المبلغ المحدد في القسم ٣ - ١ من الاتفاقية .
- (٢) اذا تقمت مساهمة الحكومة المعمرة عن المبلغ المحدد في القسم ٣ - ٢ من الاتفاقية .

الخطة المالية لمشروع صرف محض القاهرة

رقسم ٢٦٢ - ١٧٣

مساهمة الوكالة الامريكية للتنمية الدولية

بملايين الدولارات

الميزانية التقديرية	الاحمالى	العام العالى ١٩٩١	العام العالى ٩٠/٨٤	
٦٦٤م	٥٧٥١٥٩	٣٥١٥٩	٥٤٠م	الانشاءات
٩٥ر٢	٨٥٨٠٠	٤ر٠٠٠	٨١ر٨	الهندسة
٢ر٣	١٧٢٠٠	-	١ر٧	دراسات
٧ر٠	٧ر٠٠٠	-	٧ر٠	دعم الانشاءات المتأخرة
١٤ر٠	١٠ر٠٠٠	-	١٠ر٠	التدريب ودعم الميانة والتشغيل
٧٨٣ر٠	٦٧٩٦٥٩	٣٩١٥٩	٦٤٠م	الاحمالى

٧٨

مساهمة الحكومة المصرية
بملايين الجنيهات المصرية (العام المالي)

الميزانية التقديرية	الاجمالي	٩٢/٩١	٩١/٩٠	٨٥/٨٤ ٩٠/٨٩	
٣١٢٣	٢٦٢٣	١٣٧	٤٥٠	٧٩٨	الانشاءات
٥٢٠	٣٢٠	١٠٠	٥٠	١٧٠	الهدية
٥٠	١٠	١٠	-	-	الدعم والتدريب
٦٠	٢٠	١٠	١٠	-	الدعم والدراسات
٣٧٥٣	٢٩٧٣	١٤٩	٥١٠	٩٦٨	الاجمالي

■ شمل هذا المبلغ ١٠٧ مليون جنيه مصري (المعادل لـ ٣٣٠ مليون دولار
امريكي) التي اتحت من الحساب الخاص المملوك للحكومة المصرية .